



INSTRUCTIONS
AND
WARRANTY



فيكتورينوكس سويس أرمي

إرشادات الاستخدام والضمان المحدود

167	الطارة الدوارة	167	إ. معلومات عامة
156	مع وظيفة العد التصاعدي	166	معالجة البطاريات المستعملة
156	مع وظيفة العد العكسي	166	توصيات خاصة
155	مقاومة تسرب الماء		
154	IV. الضمان الدولي	166	II. إرشادات الاستخدام
19	V. الضمان في أميركا الشمالية	165	ضبط الوقت
	(فقط باللغة الإنجليزية)	164	ضبط التاريخ
186	VI. مراكز الخدمة المعتمدة		التعبئة اليدوية أو الأوتوماتيكية
			III. وظائف أخرى
		163	المنطقة الزمنية الثانية
		163	دوال تايم
		162	المنبه
		161	العد العكسي البصري
		160	سلم التوقيت المحلي (جي.أم.تي)
		157	الوظائف الضوئية وبطارية الساعة
			Night Vision

١. معلومات عامة

نهنك على اختيارك ساعة فيكتورينوكس سويس آرمي، ونوصيك باتباع الخطوات التي تتضمنها الإرشادات لضمان أدائها بالشكل الأمثل. زد على ذلك أن كل الكتيبات الخاصة بالإرشادات متوفرة على موقعنا على شبكة إنترنت: www.victorinox.com - خدمة العميل وكتيبات المستخدم.

جهزت ساعتك بتاج لولب أو بتاج عادي، لتهيئتها وضبطها قم بسحب التاج برقة إلى الوضعية 2، إذا تمكنت من ذلك تكون ساعتك مجهزة بتاج عادي، وإلا فقم بكبسة خفيفة على التاج بإصبعك وتدويره باتجاهك، وتكون ساعتك في هذه الحالة مجهزة بتاج لولب.

⚠ بعد الاستخدام، أعد التاج إلى مكانه الأصلي بالضغط عليه أو بتدويره لتأكيد مقاومة ساعتك لتسرب الماء.

تعمل ساعات الكوارتز بفضل بطارية، عندما تفرغ البطارية نوصيك باستبدالها فوراً في مركز خدمة معتمد من فيكتورينوكس سويس آرمي لأنه يتحقق من مقاومة ساعتك لتسرب الماء. تجدر الإشارة إلى أن الضمان لا يشمل البطارية.

تجميع بطاريات ساعات الكوارتز ومعالجتها*



يشير هذا الرمز إلى ضرورة عدم إلقاء هذا الإنتاج في سلة النفايات المنزلية إنما في مكان تجميع مخصص لهذا الغرض. تساهم بقيامك بهذه الخطوة في حماية البيئة وفي وقاية الصحة البشرية، لأن إعادة تدوير المواد تتيح المحافظة على الموارد الطبيعية.

*تطبق هذه القاعدة في بلدان المجموعة الأوروبية وفي البلدان التي سنت تشريعات مشابهة.

توصيات خاصة

- لتفادي تضرر آلية الحركة. لاتقم بضبط التاريخ بين الساعة الـ 9 مساءً والساعة الـ 3 بعد منتصف الليل، أي عندما تكون الآلية قيد العمل وانتبه للتمييز بين منتصف الليل ومنتصف النهار.
- لا تقم أبداً بتحريك أزرار الكرونوغراف ولا التاج عندما تكون ساعتك في الماء أو عندما تكون مبللة، وتحقق من إقفال التاج والأزرار وشدها بالعلبة بشكل صحيح بعد كل عملية تحريك لها.
- ننصح بالتحقق من مقاومة ساعتك لتسرب الماء في مركز خدمة معتمد من فيكتورينوكس سويس آرمي كل 18 شهراً أو كلما جرى فتح علبة ساعتك.

٢. إرشادات الاستخدام

ضبط الوقت

ساعات الكوارتز والساعات الأوتوماتيكية

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3.
 2. قم بتدويره حتى يعرض الوقت المطلوب. تذكر أن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل وليس عند منتصف النهار.
 3. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1.
- (تذكر شد اللولب إذا كان لديك موديل ساعة بتاج لولب،)





ساعات التعبئة اليدوية

1. قم بتعبئة ساعتك إذا دعت الحاجة وذلك بتدوير التاج عدة دورات (في الوضعية 1).
2. قم بسحب التاج إلى الوضعية 2.
3. قم بتدويره حتى يعرض الوقت المطلوب. تذكر أن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل وليس عند منتصف النهار.
4. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1. (تذكر شد اللولب إذا كان لديك موديل ساعة بتاج لولب).

ضبط التاريخ

ضبط التاريخ في بعض الساعات الميكانيكية الخاصة

– موديلات ساعات الغطس ”ماستر ميكانيكال“، الأرقام التالية: 241353 / 241354 / 241355 / 241425 / 241356

لمعرفة رقم ساعتك فيكتورينوكس سويس آر مي، يرجى استطلاع الرقم المنقوش على غطاء العلبة الخلفي.

1. قم بتعبئة حركة ساعتك إذا دعت الحاجة وذلك بتدوير التاج عدة دورات (في الوضعية 1).
2. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3 وحرك العقارب بتدوير التاج بعكس اتجاه دورة العقارب حتى تبلغ منتصف الليل فيتبدل التاريخ، ثم اضبط الساعة حسب الوقت الصحيح.



3. ضع التاج على الوضعية 2.
4. قم بتدويره بعكس اتجاه دورة العقارب حتى يعرض التاريخ المطلوب.
5. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1.

ضبط التاريخ واليوم في كل الساعات الأخرى

(للساعات المجهزة بمنبه وبعرض الوقت في منطقتين زمنيتين، يرجى الاطلاع على الأقسام الخاصة بها في الفصل 3):



1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3 وبتدويره بعكس اتجاه دورة العقارب كي تعبر العقارب منتصف الليل (لأن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل أو بين الساعة 10.30 مساءً ومنتصف الليل) ثم اضبط الساعة حسب الوقت الصحيح.
2. قم بسحب التاج إلى الوضعية 2.
3. قم بتدويره حسب اتجاه دورة العقارب حتى يظهر التاريخ المطلوب.
4. قم بتدويره بعكس اتجاه دورة العقارب حتى يعرض اليوم المطلوب (في حال كانت ساعتك مجهزة بهذه الوظيفة).
5. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1.



التعبئة اليدوية أو الأوتوماتيكية

التاج في الوضعية 1 (لولب مفكوك)

التعبئة اليدوية: يلزمك تعبئة أي ساعة ميكانيكية يوميا وفي أوقات منتظمة لتأمين حسن دورانها. كل ما يلزمك القيام به هو تدوير التاج إلى الأمام وإلى الوراء حتى تشعر ببعض المقاومة. (تجنب الإفراط في التعبئة لئلا تلحق ضررا بالألية)

التعبئة الأوتوماتيكية: تُعبأ الساعات الميكانيكية ذاتية التعبئة أوتوماتيكيا أثناء حملها في المعصم،



في حال توقفت ساعتك أو في حال عدم حملها فترة كافية، يلزم القيام بتعبئتها يدويا بتدوير التاج إلى الأمام والوراء عدة دورات.

III. وظائف أخرى

المنطقة الزمنية الثانية

جهزت الساعة بأربعة عقارب في الوسط (ساعات، دقائق، ثوان، والمنطقة الزمنية الثانية). المنطقة الزمنية الثانية مبينة على الإطار الخارجي للمينا:

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 2.
2. قم بتدويره بعكس اتجاه دورة العقارب لضبط المنطقة الزمنية الثانية.
3. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1 بعد ضبط الوقت المطلوب.

دوال تايم

جهزت الساعة بتاج ثان (C) يقع مقابل الرقم 4. يظهر الوقت في المنطقة الزمنية الثانية في المينا الفرعي الثاني.

1. الصغير C إلى الوضعية 2.
2. قم بتدويره بعكس اتجاه دورة العقارب أو حسب اتجاهها لضبط الوقت في المنطقة الزمنية الثانية.



3. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1 بعد ضبط الوقت المطلوب.

ضبط التاريخ (في الساعات المجهزة بوظيفة دوال تايم)



1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3 وتدويره حسب اتجاه دورة العقارب حتى تعبر هذه الأخيرة منتصف الليل (لأن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل) ثم اضبط الساعة حسب الوقت الصحيح.
2. ضع التاج على الوضعية 2.
3. قم بتدوير التاج حسب دورة العقارب حتى يظهر التاريخ المطلوب.
4. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1.

المنبه

يمكن ضبط المنبه للعمل خلال فترة 12 ساعة انطلاقا من وقت ربطها. قم بضبط عقرب المنبه في المينا الفرعي بين الأرقام التي تسمح بالضبط المناسب مع فترات 15 دقيقة.

ضبط وقت المنبه:

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 2.
2. قم بتدويره حسب اتجاه دورة العقارب لضبط وقت المنبه.
3. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1 بعد ضبط وقت المنبه المطلوب.

ربط المنبه:

1. قم بسحب زر المنبه (A) إلى الوضعية 2، تسمع رنة صغيرة تؤكد ربط المنبه.





إلغاء ربط المنبه

قم بسحب زر المنبه (A) إلى الوضعية 1، فيتوقف المنبه.

ضبط التاريخ (في الساعات المجهزة بوظيفة منبه)

1. قم بسحب التاج إلى الوضعية 3 وبتدويره حسب اتجاه دورة العقارب فتتحرك هذه الأخيرة حتى تعبر منتصف الليل (لأن التاريخ يتبدل عند منتصف الليل).
2. ضع التاج على الوضعية 2، وأدره بعكس اتجاه دورة العقارب حتى يعلن التاريخ المطلوب ثم اضبط الوقت.
3. أعد التاج بالضغط عليه إلى الوضعية 1.



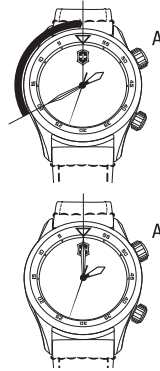
العد العكسي البصري

لمعرفة إن كانت ساعتك مجهزة بأداة عد عكسي بصري، يلزم التأكد من ذلك على ميناء الساعة. فهناك طارة داخلية، إن كان عليها علامة مثلث مقابل الرقم 12 مع أرقام متدرجة عكسية ابتداء من 60 تكون ذات عد عكسي.

بتدويرك تاج ضبط العد العكسي (A) ضع دقائق الطارة الداخلية التي ستحسب العد العكسي على خط مستقيم مع عقرب الدقائق (مثلا 20 دقيقة).

عندما يبلغ عقرب الدقائق المثلث (أي صفر) يكون قد قام بعد عكسي لفترة 20 دقيقة.

ملاحظة: يتميز العد العكسي بعمله لفترة تتراوح بين دقيقة و 60 دقيقة.



سلم التوقيت المحلي جي.أم.تي

استخدم التاج الدوار (A) وأدر الطارة الداخلية لاختيار المنطقة الزمنية حيث تتواجد، وضعها مقابل "المدينة" الظاهرة على الرقم 12.

ملاحظة: يعمل التوقيت المحلي جي.أم.تي حسب سلم الوقت العسكري 24 ساعة.

لضبط الوقت المحلي جي.أم.تي (عقرب مع سهم خاص)

1. قم بسحب التاج (C) إلى الوضعية 2 وأدره حسب اتجاه دورة العقارب لضبط العقرب مع السهم حسب المكان الذي تتواجد فيه (مثلا: الساعة 7 مساء هي الوقت العسكري 19).
2. أعد التاج (C) إلى الوضعية 1.

لمعرفة الوقت المحلي في مدن أخرى

قم باختيار أي مدينة على الطارة وأدر التاج A حتى تكون "المدينة" مقابل الرقم 12. فيشير عندها عقرب التوقيت المحلي (الخاص مع السهم) إلى الوقت في هذه المنطقة.



الوظائف الضوئية والبطارية

(خاصة بالموديلات Night Vision)

الرجاء الأخذ في الاعتبار
أن احتياط طاقة بطارية
وظائف الضوء ينقص بشدة
بعد الاستخدام الكبير.

وظائف ضوئية بصمام ثنائي للضوء "ليد"



1. نمط إضاءة الميناء

كبسة واحدة وسريعة على الزر الموجود مقابل الرقم 8 سيتيح تشغيل ضوء "ليد" الأزرق.
ملاحظة: أثناء تشغيل نمط إضاءة الميناء، يرجى الأخذ في الاعتبار أن الوظائف الضوئية الأخرى (2-3-4) لا تعمل.

2. تمديد نمط الإضاءة

تتيح كبستان على الزر تشغيل ضوء "ليد" الأبيض الموجود مقابل الرقم 12 والمدمج في السوار.
يشعل الضوء تلقائياً بعد دقيقتين (2)، أو يمكنكم إطفاء الضوء بالكبس مرة واحدة على الزر.

3. نمط الوميض

ثلاث كبسات سريعة على الزر ستشغل نمط وميض ضوء "ليد" (150 ومضة / الدقيقة) لمدة دقيقتين. لتوقيف الوميض قبل انقضاء الدقيقتين، يجب الضغط مرة واحدة على الزر.

4. نمط الوميض المستمر

يجب الكبس باستمرار ولمدة 5 ثوان على الزر لتشغيل نمط الوميض المستمر. هذا النمط أكثر لمعاناً من نمط الوميض العادي (60 ومضة / الدقيقة). لتوقيف هذا النمط، يجب الضغط على الزر لمدة 5 ثوانٍ.

5. نمط محدد الموقع

محدد الموقع الأحمر موجود مقابل الرقم 6 ويومض مرة واحدة كل 10 ثوانٍ. طريقة سهلة للعثور على ساعاتكم. 5 كبسات على الزر تكفي لتوقيف وميض ضوء "ليد" الأحمر.

6. نمط نهاية عمر البطارية

سيومض محدد الموقع الأحمر الموجود مقابل الرقم 6 ثلاث مرات كل 10 ثوان للإشارة إلى ضرورة تغيير البطاريات. إن تشغيل نمط محدد الموقع (العنوان 5) ليس له أثر على نمط نهاية عمر البطارية.

7. استهلاك البطارية

ساعاتكم Night Vision صنعت خصيصاً لحماية استهلاك البطارية إذا تم الضغط على زر تشغيل ضوء "ليد" عن غير قصد (مثلاً في الحقيبة أو جيب المعطف). إذا تم الضغط على الزر لأكثر من 30 ثانية متتالية، فسيتوقف نمط الضوء عن العمل تلقائياً.



نمط الضوء في ساعتكم Night Vision يعمل بشكل مستقل عن مصدر طاقة البطارية (خلية بطارية واحدة . بطاريات من الليثيوم 3 فولط).

حركة الساعة

تعمل حركة الساعة ببطارية من أكسيد الفضة بطاقة 1.55 فولط. عندما يصل مستوى البطارية إلى أدنى حد، يقفز عقرب الثواني بأربعة ثوان. **يجب تغيير البطاريات فور انتهائها.** ننصحك باستخدام بطاريات أصلية. يجب تغيير البطاريات على يد خبير مختص، وعليه أيضا أن يفحص في الوقت نفسه الوصلات. الضمان لا يشمل البطارية.

يرجى اللجوء إلى خدمات مركز خدمات فيكتورينو كس سويس أرمي المعتمد لتغيير الوحدة الضوئية أو تغيير البطارية.



الطارة الدوارة مع وظيفة العد التصاعدي

في حال كان تدرج السلم بين 5 و 60 (تزايد باتجاه دورة عقارب الساعة) يجب استخدام الطارة كعداد من أجل العد إلى ما بعد 60 دقيقة.

تسمح الطارة الدوارة للغاسين بقياس وقت الغطس وأي فترة زمنية أخرى. لقياس الوقت، يكفي تدوير الطارة بحيث يكون المثلث (من صفر إلى 60) على السلم مستقيما مع عقرب الدقائق في الساعة. تشير وضعية هذا العقرب بالنسبة للطارة إلى الوقت المنصرم منذ ضبط الطارة.

الطارة الدوارة مع وظيفة العد العكسي

في حال كان تدرج سلم ما بين 55 وصفر (تزايد باتجاه دورة عقارب الساعة) يجب استخدام الطارة كمؤقتة عكسية.

يكفي تدوير الطارة حسب اتجاه دورة العقارب لوضع عداد الدقائق المطلوب عدها بشكل عكسي على عقرب دقائق الساعة. تشير وضعية هذا العقرب بالنسبة للطارة إلى عدد الدقائق التي مضت بشكل عكسي.

ملاحظة: يتميز العد العكسي بكونه يعمل بين دقيقة و 60 دقيقة.





مقاومة تسرب الماء

التصنيف: صُنِفَت الساعات حسب درجة مقاومتها لتسرب الماء والتي يتم التعبير عنها حسب التالي (1 م = 3.28 قدم).

تقاوم جميع ساعات فيكتورينوكس سويس أرمي تسرب الماء على عمق يتراوح بين 30 و 500 م. يجب التحقق من التفاصيل على الغطاء الخلفي لعلبة ساعتك فيكتورينوكس سويس أرمي وقراءة التعليمات التالية بتمعن:



مقاومة لتسرب الماء على عمق 30 م (100 قدم/3 وحدات ضغط جوي ATM): لا تتأثر الساعة بالمطر ولا برشاشات الماء عليها ولا أثناء تغطيسها بشكل عَرَضِي. لكن يلزم عدم حملها أثناء الإستحمام أو السباحة أو غطس.



مقاومة لتسرب الماء على عمق 50 م (165 قدم/5 وحدات ضغط جوي ATM): يمكن حمل الساعة أثناء الإستحمام أو السباحة في منطقة قليلة العمق. بدون غطس.



مقاومة لتسرب الماء على عمق 100 م (330 قدم/10 وحدات ضغط جوي ATM): يمكن حمل الساعة أثناء السباحة أو الغطس بدون قارورة.



مقاومة لتسرب الماء على عمق 500 م (1650 قدم/50 وحدات ضغط جوي ATM): يمكن حمل الساعة أثناء الغطس في المياه العميقة.

لا يمكن ضمان مقاومة ساعتك لتسرب الماء إلى ما لا نهاية، لأن الحواشي تسوء مع الزمن، وبسبب الصدمات التي قد يتعرض لها التاج أو الأزرار، كما بسبب تغير المناخ والحرارة. ومع ذلك فإننا ننصحك بعرض ساعتك للتحقق من مقاومتها لتسرب الماء في مركز خدمة معتمد من شركة فيكتورينوكس سويس أرمي، مرة كل 18 شهرا أو عند فتح علبيتها.

معادلته المقياس بالمتر/البار

يختلف القياس بالمتر عن القياس بالبار: يضاف تحت الماء ضغط الهواء إلى ضغط الماء. وتعادل 10 أمتار عمق واحد بار ضغط مائي. هكذا يكون 1 بار ضغط جوي عند مستوى الماء يعادل ما مجمله 2 بار.

IV. الضمان الدولي

الضمان المحدود ثلاث سنوات

يسري مفعول هذا الضمان الدولي على جميع العملاء المقيمين خارج الولايات المتحدة الأميركية وكندا.

⚠️ **للعلماء المقيمين في الولايات المتحدة الأميركية وكندا، يرجى العودة إلى الصفحة 19 (إرشادات الضمان لشمال أميركا).**

تضمن شركة ساعات فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي لمدة ثلاث (3) سنوات تدعى (فترة الضمان) تبدأ بتاريخ الشراء، أي عيوب في المواد وفي تصنيع الساعة. في حال تبين أي عيب نتعهد بتصليح ساعتك أو تبديلها بساعة مشابهة أو مماثلة لها على نفقتنا كتعويض حصري ووحيد. وتحتصر كل الضمانات التلقائية بما فيها ضمان إعادة التأهيل والضمان التجاري ضمن فترة الضمان.

يعتبر الضمان الدولي صالحا فقط إذا رافقته شهادة الضمان المملوءة حسب الأصول والمؤرخة والمختومة من بائع بالمفرق من شركة فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي.

يجب تصليح كل الساعات التي تحترق بنود وشروط ضماننا، بما فيها تبديل البطارية، في مركز خدمة ساعات معتمد من فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي. ويعتبر الضمان لاغيا وبدون مفعول في حال فتح علبة الساعة شخص آخر من غير العاملين في مركز الخدمة المعتمد، لأن الإفضال غير المحكم يؤثر على مقاومة الساعة لتسرب الماء.



ينتهي ضمان التبديل أو الاستبدال بعد ثلاث (3) سنوات من تاريخ الشراء.

لا يغطي الضمان:

- فترة عمر البطارية.
- تضرر الزجاج (الخدش)، الطارة، العلبة، أو أي عنصر آخر لم يشر إليه صراحةً.
- الضرر الناجم بشكل غير مباشر عن استخدام غير طبيعي أو سيء (عدم مراعاة إرشادات الاستخدام) أو الناتج عن عدم العناية أو الإهمال أو الحوادث (الصددمات/الارتطام).
- يمنح هذا الضمان حقوقاً قانونية خاصة. إنه ضمان حصري ويحل محل أي ضمان آخر مكتوب، شفاهي أو تلقائي، خاص بالجودة ويحسن الأداء. ويستثنى أي ضمان آخر بما فيه أي ضمان تلقائي يمنحه بائع ما أو أي ضمان تلقائي لأداء استخدام خاص. قد تمنحك التشريعات المحلية في بلدك حقوقاً إضافية.

لا يمكن لشركة ساعات فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي. ولا لشركائها تحمل المسؤولية تجاهك أو تجاه الغير عن الضرر الاستثنائي، غير المباشر أو الفرعي سواء على أساس عقد أو عمل ضار أو إهمال أو ما يتصل بمسؤولية أخرى. لا تقبل بعض البلدان الاستثناءات ولا تحديد فترة الضمان أو الاستثناءات أو التحديدات الناجمة عن الأضرار الفرعية أو التابعة، وفي هذه الحالة لا تنطبق التحديدات ولا الاستثناءات المذكورة هنا.

تعليمات خاصة بأعمال التصليح

يمكن لمركز الخدمة المحلي المرخص له من ساعات فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي أن يصلح ساعتك وفق البنود والشروط المذكورة أعلاه، ويوفر لك موزع ساعات فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي. الخدمة مابعد البيع الضرورية. للحصول على معلومات عن الموزع المحلي، يرجى الكتابة على العنوان التالي:

cs@victorinoxswissarmy.com

واستشارة موقعنا على شبكة إنترنت: www.victorinox.com أو الاتصال تلفونيا بمكتب ساعات فيكتورينوكس سويس أرمي أس.أي. على الرقم: 33 99 344 41 32 +.

احتياطات:

لا يمكن ضمان مقاومة ساعتك لتسرب الماء إلى ما لا نهاية، لأن الحواشي تسوء مع الزمن، وبسبب الصدمات التي قد يتعرض لها التاج أو الأزرار، كما بسبب تغير المناخ والحرارة. ننصحك بعرض ساعتك للتحقق من مقاومتها لتسرب الماء مرة كل 18 شهراً أو عند فتح علبتها في مركز خدمة معتمد من شركة فيكتورينوكس سويس أرمي.

⚠ لا تقم أبداً بتحريك تاج ضبط الوقت و/أو الأزرار أثناء تغطيس ساعتك في الماء، وتحقق من إقفال التاج والأزرار وشدها بالعلبة بشكل صحيح بعد كل عملية تحريك لها.



VICTORINOX

SWISS ARMY

VICTORINOX SWISS ARMY WATCH SA

Chemin des Grillons 4 – P.O. Box – 2504 Biel-Bienne – Switzerland
www.victorinox.com

USA

VICTORINOX SWISS ARMY, INC.

7 Victoria Drive – P.O. Box 1212 – Monroe CT 06468-1212
Consumer Service: 800 442 2706
www.victorinox.com

VICTORINOX SWISS ARMY CANADA

904 Magnetic Drive – North York, ON – M3J 2C4
Consumer Service: 800 665 4095
www.victorinox.com



V.03035.3

(North America, Asia/Pacific, Middle East, Africa, Central and South America)



This manual is completely made from residues of sugar cane instead of wood.